

Isa

Chapter 8

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וְיֹאמֶר יְהוָה אֵלַי כֶּדָּאֵךְ אֱבִיבִי לְבָבִי וְיִכְתֹּב בְּגֹדֹל נָדוּל וּבְיָדָיו יִכְתֹּב
dan-tulislah besar papan-tulis bagimu Ambillah- kepadaku TUHAN Dan-berfirman
[H3789](#) [H1549](#) [H3947](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
בְּחַרְטָּת עָלָיו בֶּן־חֵשׁ שָׁלַל לְמַהֵר אָנוּשׁ
Maher-Syalal-Hash-Baz manusia dengan-pena di-atasnya
[H4122](#) [H0582](#) [H2747](#)

Berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Ambillah sebuah batu tulis besar dan tuliskanlah di atasnya dengan tulisan biasa: Maher-Syalal Hash-Bas."

וְאֶעֱיֵדָה לְיָ עֲדִים נְאֻמִּים אֶת אֲוִרְיָה תַּכְלִין
imam Uria - yang-dapat-dipercaya saksi-saksi bagi-Ku Dan-Aku-ambil-sebagai-saksi
[H3548](#) [H0853](#) [H0539](#) [H5707](#)
וְאֶת זַכְרְיָהוּ בֶן יֵבֶרֶכְיָהוּ
dan- Zakharia anak Yeberekhya
[H3000](#) [H0853](#)

Maka aku memanggil dua saksi yang dapat dipercaya, yaitu imam Uria dan Zakharia bin Yeberekhya.

וְאֶקְרַב אֶל־הַנְּבִיאָה וְנָתַתִּי בְּנֵי לְבָבִי וְנָתַתִּי בְּנֵי לְבָבִי
Dan-aku-menghampiri kepada- nabiah dan-ia-mengandung dan-melahirkan anak-laki-laki
[H7126](#) [H0413](#) [H5031](#) [H2029](#) [H3205](#)
וְיֹאמֶר יְהוָה אֵלַי כֶּדָּאֵךְ אֱבִיבִי לְבָבִי וְיִכְתֹּב בְּגֹדֹל נָדוּל וּבְיָדָיו יִכְתֹּב
Dan-berfirman kepadaku TUHAN Dan-berfirman Berilah-nama namanya Maher-Syalal-Hash-Baz
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7121](#) [H8034](#) [H4122](#)

Kemudian aku menghampiri isteriku; ia mengandung dan melahirkan seorang anak laki-laki. Lalu berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Namailah dia: Maher-Syalal Hash-Bas,

כִּי בְּטָרֶם יָדַע אֶת־אֲנִי הַנֶּעֱרָב אֶת־אֲנִי אָבִי קָרָא מְנַעֵר אֶת־אֲנִי
Sebab sebelum tahu anak-itu memanggil akan-diangkut dan-Ibuku Ayahku memanggil akan-diangkut
[H2962](#) [H3045](#) [H5288](#) [H7121](#) [H0001](#) [H0517](#) [H5375](#) [H0853](#)
וְיִכְתֹּב בְּגֹדֹל נָדוּל וּבְיָדָיו יִכְתֹּב בְּחַרְטָּת עָלָיו בֶּן־חֵשׁ שָׁלַל לְמַהֵר אָנוּשׁ
dan-tulislah besar papan-tulis bagimu Ambillah- kepadaku TUHAN Dan-berfirman Berilah-nama namanya Maher-Syalal-Hash-Baz
[H2428](#) [H1834](#) [H0853](#) [H7998](#) [H8111](#) [H6440](#) [H4428](#) [H0804](#)

sebab sebelum anak itu tahu memanggil: Bapa! Ibu! maka kekayaan Damsyik dan jarahan Samaria akan diangkut di depan raja Asyur."

וְיִסְרֹף יְהוָה דַּמְשִׁיק וְיִסְרֹף יְהוָה אֶת־אֲנִי אָבִי קָרָא מְנַעֵר אֶת־אֲנִי
Dan-melanjutkan TUHAN Dan-melanjutkan berbicara kepadaku lagi dengan-berkata
[H3254](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0413](#) [H5750](#) [H0559](#)

TUHAN melanjutkan lagi firman-Nya kepadaku:

6
 הַהֲלֹקִים הַשְּׁלַח מִי אֵת הַזֶּה הָעַם מָאֵס כִּי יֵעַן
 yang-mengalir Siloam air - ini rakyat menolak bahwa Oleh-karena
[H1980](#) [H4325](#) [H0853](#) [H2088](#) [H3282](#)

רִמְלַיָּהוּ: וּבֶן-רִצִּין אֶת-וּמְשׁוֹשׁ לְאֵט
 Remalya dan-anak- Rezin dengan- dan-bersuka-cita dengan-perlahan
[H7425](#) [H7526](#) [H0854](#) [H4885](#)

"Oleh karena bangsa ini telah menolak air Syiloah yang mengalir lamban, dan telah tawar hati terhadap Rezin dan anak Remalya,

7
 וְלָכֵן הִנֵּה אֲדֹנָי מַעֲלָה עֲלֵיהֶם אֶת-מִי הַנְּהָר הַעֲצוּמִים
 yang-kuat Sungai air - atas-mereka mendatangkan Tuhan lihatlah Sebab-itu
[H6099](#) [H5104](#) [H4325](#) [H0853](#) [H5927](#) [H0136](#) [H2009](#)

וְתַרְבִּים אֶת-מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶת-כָּל-כְּבוֹדוֹ וְעָלָה דִּי-אֶת-עַל-קְוֵי
 di-atas- dan-ia-akan-naik kemuliaannya semua- dan- Asyur raja - dan-yang-banyak
[H5927](#) [H3519](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0804](#) [H4428](#) [H0853](#)
 וְהָלַךְ אֶפְרַיִם וְהָלַךְ אֶת-כָּל-גְּדוֹתָיו: כָּל-עַל-וְהָלַךְ אֶת-אֶפְרַיִם וְהָלַךְ אֶת-כָּל-גְּדוֹתָיו:
 dan-berjalan anak-sungainya semua- tepinya
[H1145](#) [H3605](#) [H1980](#) [H0650](#) [H3605](#)

sebab itu, sesungguhnya, Tuhan akan membuat air sungai Efrat yang kuat dan besar, meluap-luap atas mereka, yaitu raja Asyur dengan segala kemuliaannya; air ini akan meluap melampaui segenap salurannya dan akan mengalir melampaui segenap tebingnya,

8
 וְחָלַף בִּיהוּדָה שָׁטַף וְעָבַר עַד-צְנַאֵר יַגִּיעַ
 ke-Yehuda meluap dan-melewati sampai-leher ia-mencapai
[H2498](#) [H3063](#) [H7857](#) [H5704](#) [H5060](#)

וְהָיָה מְטוֹת כַּנְּפֵי מְלָא רְחֹב-אֶרְצָךָ עִמָּנוּ
 dan-akan-menjadi rentangan sayap-sayapnya selebar luas-negerimu
[H1961](#) [H4298](#) [H3671](#) [H4393](#) [H7341](#) [H0776](#) [H6005](#)

אֱלֹהֵינוּ: אֱלֹהֵינוּ
 Allah-beserta-kita
[H6005](#)

serta menerobos masuk ke Yehuda, ibarat banjir yang meluap-luap hingga sampai ke leher; dan sayap-sayapnya yang dikembangkan akan menutup seantero negerimu, ya Imanuel!"

9
 רָעוּ עַמִּים וְחָתוּ עֲמִים וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ
 Berteriaklah hai-bangsa-bangsa dan-gemetar dan-gemetar dan-gemetar dan-gemetar dan-gemetar
[H4801](#) [H3605](#) [H0238](#) [H2865](#)

אֶרֶץ וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ
 bumi Bersiap-siaplah dan-gemetar dan-gemetar dan-gemetar dan-gemetar dan-gemetar
[H0776](#) [H0247](#) [H2865](#) [H0247](#) [H0247](#) [H2865](#)

Ketahuiilah, hai bangsa-bangsa, dan terkejutlah, perhatikanlah, ya segala pelosok bumi, berikatpingglanglah, dan terkejutlah; berikatpingglanglah dan terkejutlah!

10
 יִקֹּם עֲצוֹ עֲצוֹ וְלֹא דְבַר דְּבַר וְחָפַר וְחָפַר וְחָפַר
 akan-terjadi dan-tidak perkataan Ucapkanlah dan-akan-digagalkan rencana Rancanglah
[H3808](#) [H1697](#) [H1696](#) [H6098](#) [H5779](#)

כִּי עִמָּנוּ אֱלֹהֵינוּ: אֱלֹהֵינוּ
 sebab Allah beserta-kami
[H0410](#)

Buatlah rancangan, tetapi akan gagal juga; ambillah keputusan, tetapi tidak terlaksana juga, sebab Allah menyertai kami!

תֵּיד tangan H3027	כְּחֹזֶקֶת dengan-kekuatan H2393	אֵלַי kepadaku H0413	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikianlah H3541	כִּי Sebab H3541	11
לְאמֹר: dengan-berkata H0559	הִנֵּה ini H2088	הָעַם- bangsa-	בְּדַרְדָּר di-jalan H1870	מִלֶּכֶת untuk-tidak-berjalan H3212	וַיִּסְרֵנִי dan-mengajar-aku H3256		

Sebab beginilah firman TUHAN kepadaku, ketika tangan-Nya menguasai aku, dan ketika Ia memperingatkan aku, supaya jangan mengikuti tingkah laku bangsa ini:

הִנֵּה ini H2088	הָעַם rakyat H0559	יֵאמֹר disebut H0559	אֲשֶׁר- yang- H3605	לְכֹל terhadap-semua H3605	קָשֶׁר persekongkolan H7195	תֵּאמְרוּן kamu-sebut H0559	לֹא- Jangan- H3808	12
תִּעְרִיצוּ: kamu-gemetar H6206	וְלֹא dan-jangan H3808	תִּירָאוּ kamu-takuti H3372	לֹא- jangan- H3808	מִזְרָאוֹ ketakutannya H3808	וְאֵת- dan- H0853	קָשֶׁר persekongkolan H7195		

"Jangan sebut persepakatan segala apa yang disebut bangsa ini persepakatan, dan apa yang mereka takuti janganlah kamu takuti dan janganlah gentar melihatnya.

מִזְרָאֵכֶם yang-kamu-takuti H1931	וְהוּא dan-Dia-lah H1931	תִּקְדִּישׁוּ kuduskanlah H6942	אֲתוּ Dia-lah H0853	צָבָאוֹת semesta-alam H0853	יְהוָה TUHAN H3068	אֵת- - H0853	13
				מֵעַרְצֵיכֶם: yang-kamu-genggam H6206	וְהוּא dan-Dia-lah H1931		

Tetapi TUHAN semesta alam, Dialah yang harus kamu akui sebagai Yang Kudus; kepada-Nyalah harus kamu takut dan terhadap Dialah harus kamu gentar.

וְלִצְוֵר dan-gunung-batu H6697	וְנִגַּף sandungan H5063	וְלֵאבֹן tetapi-juga-batu H0068	לְמִקְדָּשׁ tempat-kudus H4720	וְהָיָה Dan-Dia-akan-menjadi H1961			14	
יְרוּשָׁלַם: Yerusalem H3389	לְיוֹשְׁבֵי bagi-penduduk H3427	וְלְמוֹקֵשׁ dan-jerat H4170	לְפָח perangkap H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּתֵי kaum- H8147	לְשֵׁנֵי bagi-kedua H8147	מִכְשׁוֹל tergelincir H4383	

Ia akan menjadi tempat kudus, tetapi juga menjadi batu sentuhan dan batu sandungan bagi kedua kaum Israel itu, serta menjadi jerat dan perangkap bagi penduduk Yerusalem.

וְנוֹקְשׁוֹ dan-terjerat H3369	וְנִשְׁכָּרוּ dan-remuk H7665	וְנִפְּלוּ dan-jatuh H5307	רַבִּים banyak	בָּם di-antaranya	וְנִשְׁלָו Dan-akan-tersandung H3782		15
					וְנִלְכְּדוּ: dan-tertangkap H3920		

Dan banyak di antara mereka akan tersandung, jatuh dan luka parah, tertangkap dan tertawan."

בְּלִמְדָי: di-antara-murid-murid-Ku H3928	תּוֹרָה pengajaran H8451	חֲתוּם Meteraikanlah H2856	תְּעוּדָה kesaksian H8584	צִוֵּר Ikatlah	16
--	--	--	---	-------------------	----

Aku harus menyimpan kesaksian ini dan memeteraikan pengajaran ini di antara murid-muridku.

יַעֲקֹב Yakub H3290	מִכֵּית dari-kaum	פְּנֵי wajah-Nya H6440	הַמְסִתִּיר yang-menyembunyikan H5641	לַיהוָה TUHAN H3068	וְחִלֵּיתִי Dan-aku-akan-menantikan H2442	17
				לּוֹ kepada-Nya	וְקִוִּיתִי dan-aku-akan-berharap-	

Dan aku hendak menanti-nantikan TUHAN yang menyembunyikan wajah-Nya terhadap kaum keturunan Yakub; aku hendak mengharapakan Dia.

יְהוָה TUHAN H3068	לִי kepadaku	נָתַן telah-diberikan- H5414	אֲשֶׁר yang	וְהַיְלָדִים dan-anak-anak H3206	אֲנֹכִי aku H0595	הִנֵּה Lihatlah H2009	18
צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN H3068	מֵעַם dari	בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478	וְלַמּוֹפְתִים dan-sebagai-lambang H4159	לְאֹתוֹת sebagai-tanda-tanda H0226		
				סִיּוֹן Sion H6726	בְּהָר di-gunung H2022	הַשָּׂכֵן yang-berdiam H7931	

Sesungguhnya, aku dan anak-anak yang telah diberikan TUHAN kepadaku adalah tanda dan alamat di antara orang Israel dari TUHAN semesta alam yang diam di gunung Sion.

וְאֵל- dan-kepada- H0413	הָאֲבוֹת arwah-orang-mati H0178	אֵל- kepada- H0413	דְּרָשׁוּ Carilah H1875	אֵלֵיכֶם kepadamu H0413	יֹאמְרוּ mereka-berkata H0559	וְכִי- Dan-ketika- H0413	19
יִדְרֹשׁ mencari H1875	אֱלֹהָיו Allahnya H0430	אֵל- kepada- H0413	עַם suatu-bangsa	הַלּוֹא- Bukankah- H3808	וְהַמְגִמִּים dan-bergumam H1897	הַמְצַפְצְפִים yang-berbisik H6850	הַיְדַעְנִים peramal H3049
				הַמְּתֵימִים orang-mati H4191	אֵל- kepada- H0413	הַחַיִּים orang-hidup	בְּעַד untuk H1157

Dan apabila orang berkata kepada kamu: "Mintalah petunjuk kepada arwah dan roh-roh peramal yang berbisik-bisik dan komat-kamit," maka jawablah: "Bukankah suatu bangsa patut meminta petunjuk kepada allahnya? Atau haruskah mereka meminta petunjuk kepada orang-orang mati bagi orang-orang hidup?"

כְּדַבָּר sesuai-perkataan H1697	יֹאמְרוּ mereka-berkata H0559	לֹא tidak H3808	אִם- Jika- H0559	וְלִתְעוּדָה dan-kepada-kesaksian H8584	לְתוֹרָה Kepada-pengajaran H8451	20	
				לְשַׁחַר fajar H7837	לּוֹ baginya	אֵין tidak-ada- H0369	אֲשֶׁר maka H0369
						הִנֵּה ini H2088	

"Carilah pengajaran dan kesaksian!" Siapa yang tidak berbicara sesuai dengan perkataan itu, maka baginya tidak terbit fajar.

כִּי- ketika- H1961	וְהָיָה Dan-akan-terjadi H1961	וְרָעַב dan-lapar H7457	נִקְשָׁה dalam-kesusahan H7185	בָּהּ di-dalamnya	וְעָבַר Dan-ia-akan-melewati H7185	21
	לְמַעַלָּה: ke-atas H4605	וּפָנָה dan-menengadah H6437	וּבֵאלֹהָיו dan-Allahnya H0430	בְּמַלְכוֹ rajanya H4428	וְיִקְלַל dan-mengutuk H7043	וְיִרְעַב dan-marah H7107
						יִרְעַב ia-lapar H7456

Mereka akan lalu-lalang di negeri itu, melarat dan lapar, dan apabila mereka lapar, mereka akan gusar dan akan mengutuk rajanya dan Allahnya; mereka akan menengadah ke langit,

מְעוֹף kelam H4588	וְחֹשֶׁכַּהּ dan-kegelapan H2825	צָרָה kesesakan	וְהִיָּה dan-lihatlah H2009	יִבִּיט ia-memandang H5027	אֶרֶץ bumi H0776	וְאֶל- Dan-kepada- H0413
				מְנִיחָה: terbuang H5080	וְאֶפְלָה dan-kekelaman H0653	צוּקָה kesusahan

dan akan melihat ke bumi, dan sesungguhnya, hanya kesesakan dan kegelapan, kesuraman yang mengimpit, dan mereka akan dibuang ke dalam kabut.